

Art. 3. De wedde van de griffiers van het Arbitragehof is gelijk aan de wedde van de hoofdgriffier van het Hof van Cassatie.

Art. 4. De artikelen 367, 368, 371, en 377 van het Gerechtelijk Wetboek zijn mede van toepassing op de griffiers van het Arbitragehof.

HOOFDSTUK II

Voordrachten en benoemingen bij het Arbitragehof

Art. 5. Geen voordracht overeenkomstig de artikelen 21, § 2, en 26, § 1, van de wet van 28 juni 1983 houdende de inrichting, de bevoegdheid en de werking van het Arbitragehof, noch benoeming tot referendaris kan geschieden dan bij vacature en ten minste vijftien dagen na bekendmaking van de vacature in het Belgisch Staatsblad. Die bekendmaking mag niet vroeger dan drie maanden vóór het ontstaan van de vacature geschieden.

Iedere voordracht wordt in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt; de benoeming mag niet vroeger dan vijftien dagen na die bekendmaking geschieden.

HOOFDSTUK III

Smaad en geweld tegen leden van het Arbitragehof

Art. 6. In artikel 275, eerste lid, van het Strafwetboek worden tussen de woorden « een minister » en « of een magistraat » ingevoegd de woorden « een lid van het Arbitragehof ».

Art. 7. In artikel 278, eerste lid, van het Strafwetboek worden de tussen de woorden « een minister » en « een magistraat » ingevoegd de woorden « een lid van het Arbitragehof ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 2 februari 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
W. MARTENS

De Minister van Institutionele Hervormingen,
J. GOL

De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ

De Minister van Begroting,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Institutionele Hervormingen,
J.-L. DEHAENE

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
J. GOL

N. 84 — 379

28 SEPTEMBER 1983. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de regelen voor het leveren van het bewijs van een voldoende kennis van de Duitse taal door de kandidaat-leden van het Arbitragehof

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 28 juni 1983 houdende de inrichting, de bevoegdheid en de werking van het Arbitragehof, inzonderheid op artikel 22, § 4;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Art. 3. Le traitement des greffiers de la Cour d'arbitrage est égal à celui du greffier en chef de la Cour de cassation.

Art. 4. Les articles 367, 368, 371 et 377 du Code judiciaire sont applicables aux greffiers de la Cour d'arbitrage.

CHAPITRE II

Des présentations et des nominations à la Cour d'arbitrage

Art. 5. Il ne peut être procédé aux présentations prévues aux articles 21, § 2, et 26, § 1er, de la loi du 28 juin 1983 portant l'organisation, la compétence et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage, ni aux nominations de référendaires, qu'après que la place est devenue vacante et quinze jours au moins après la publication de la vacance au *Moniteur belge*. Cette publication pourra avoir lieu au plus tôt trois mois avant la vacance.

Chaque présentation fait l'objet d'une publication au *Moniteur belge*; la nomination ne peut intervenir au plus tôt que quinze jours après celle-ci.

CHAPITRE III

Des outrages et des violences envers les membres de la Cour d'arbitrage

Art. 6. Dans l'article 275, alinéa 1er, du Code pénal, les mots « un membre de la Cour d'arbitrage » sont insérés entre les mots « un ministre » et « ou un magistrat ».

Art. 7. Dans l'article 278, alinéa 1er, du Code pénal, les mots « un membre de la Cour d'arbitrage » sont insérés entre les mots « un ministre » et « un magistrat ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 2 février 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
W. MARTENS.

Le Ministre des Réformes institutionnelles,
J. GOL

Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ

Le Ministre du Budget,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Réformes institutionnelles,
J.-L. DEHAENE

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
J. GOL

F. 84 — 379

28 SEPTEMBRE 1983. — Arrêté royal fixant les règles pour la justification d'une connaissance suffisante de la langue allemande, à fournir par les candidats membres de la Cour d'arbitrage

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 juin 1983 portant l'organisation, la compétence et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage, notamment l'article 22, § 4;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en van Onze Ministers van Institutionele Hervormingen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het bewijs van de voldoende kennis van de Duitse taal, bedoeld in artikel 22, § 4, van de wet van 28 juni 1983 houdende de inrichting, de bevoegdheid en de werking van het Arbitragehof, kan worden geleverd :

1° hetzij overeenkomstig het koninklijk besluit van 1 april 1970 tot regeling van de examens waarbij de doctoren in de rechten in de gelegenheid gesteld worden te voldoen aan het voorschrift van lid 1 en 2 van artikel 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken;

2° hetzij overeenkomstig het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot vaststelling van de wijze waarop de kandidaat-raadsheren, auditeurs, griffiers of adjunct-griffiers van de Raad van State van hun kennis van de Duitse taal doen blijken;

3° hetzij door overlegging van een attest door de rector van de universiteit waaruit blijkt dat het algemeen bekend is dat betrokkene in de uitoefening van zijn ambt een passieve kennis van die taal bezit;

4° hetzij overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 september 1983 tot vaststelling van de regelen voor het leveren van het bewijs van een voldoende kennis van de tweede landstaal en van het Duits door de kandidaat-referendarissen bij het Arbitragehof;

5° hetzij door het slagen voor een mondeling examen over onderwerpen van algemene aard die verband houden met de bevoegdheden van het Arbitragehof.

Art. 2. Het in artikel 1, 5°, bedoelde mondeling examen wordt afgelegd voor een examencommissie die wordt voorgezeten door de Vaste Secretaris voor Werving van het Rijkspersoneel en verder bestaat uit twee hoogleraren aangeduid door de voorzitters van het Arbitragehof.

Het examen bestaat in een gesprek tijdens hetwelk de leden van de examencommissie Duits spreken en de kandidaat, naar eigen keuze, het Duits of de taal van zijn diploma gebruikt.

Art. 3. De examencommissie wordt op initiatief van de Eerste Minister samengesteld telkens wanneer het nodig is. Mocht het nodig zijn een examencommissie bijeen te roepen vooraleer het Arbitragehof is samengesteld, dan worden de leden ervan aangewezen door de Ministers van Institutionele Hervormingen, die gezamenlijk optreden.

De examencommissie zendt het proces-verbaal van haar werkzaamheden aan de Eerste Minister.

Art. 4. Met uitzondering van de Vaste Wervingssecretaris, hebben de leden van de examencommissie recht op een vacatie-toelage, gelijk aan die welke voor de examencommissie van niveau 1 bepaald is bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 22 april 1974 tot vaststelling van de toelagen en vergoedingen voor de leden, secretarissen en helpers van de examencommissies van de examens, georganiseerd of voorgezeten door de Vaste Wervingssecretaris.

De leden van de examencommissie hebben eveneens recht op de vergoeding wegens verblijfskosten en op de terugbetaling van hun reiskosten, voor de ambtenaren van rang 17 bepaald bij het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van het personeel der ministeries en bij het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten.

Art. 5. Onze Eerste Minister en Onze Ministers van Institutionele Hervormingen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 september 1983,

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
Voor de Eerste Minister, afwezig,
De Vice-Eerste Minister,

J. GOL

De Minister van Institutionele Hervormingen,

J. GOL

De Minister van Institutionele Hervormingen,

J.-L. DEHAENE

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Nos Ministres des Réformes institutionnelles et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La justification de la connaissance suffisante de la langue allemande, prévue à l'article 22, § 4, de la loi du 28 juin 1983 portant l'organisation, la compétence et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage, peut être faite :

1° soit conformément à l'arrêté royal du 1er avril 1970 organisant les examens permettant aux docteurs en droit de satisfaire au prescrit des alinéas 1er et 2 de l'article 43quinquies de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire;

2° soit conformément à l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant les justifications de la connaissance de la langue allemande à fournir par les candidats conseillers, auditeurs, greffiers ou greffiers adjoints du Conseil d'Etat;

3° soit par la production d'une attestation du recteur de l'université, constatant qu'il est de notoriété publique que l'intéressé possède dans l'exercice de ses fonctions une connaissance passive de cette langue;

4° soit conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 28 septembre 1983 fixant les règles pour la justification d'une connaissance suffisante de la seconde langue nationale et de l'allemand, à fournir par les candidats référendaires à la Cour d'arbitrage;

5° soit par la réussite d'une épreuve orale portant sur des sujets d'ordre général en rapport avec les attributions de la Cour d'arbitrage.

Art. 2. L'épreuve orale, mentionnée à l'article 1er, 5°, a lieu devant un jury, présidé par le Secrétaire permanent au Recrutement des agents de l'Etat et comprenant, en outre, deux professeurs d'université désignés par les présidents de la Cour d'arbitrage.

L'épreuve consiste en une conservation où les membres du jury font usage de l'allemand, et le candidat, à son choix, de l'allemand ou de la langue de son diplôme.

Art. 3. Le jury est constitué à l'initiative du Premier Ministre, chaque fois qu'il est nécessaire. Si un jury devait être réuni avant que la Cour d'arbitrage ne soit constituée, les membres en seraient désignés par les Ministres des Réformes institutionnelles agissant conjointement.

Le jury transmet le procès-verbal de ses travaux au Premier Ministre.

Art. 4. Exception faite du Secrétaire permanent au recrutement, les membres du jury ont droit à une allocation de vacation identique à celle que prévoit, pour les jurys de niveau 1, l'article 2 de l'arrêté royal du 22 avril 1974 fixant les allocations et indemnités accordées aux membres, secrétaires et auxiliaires des jurys des épreuves organisées ou présidées par le Secrétaire permanent au recrutement.

Les membres du jury ont droit également à l'indemnité pour frais de séjour et au remboursement de leurs frais de parcours, prévus pour les fonctionnaires de rang 17 par l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères et par l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours.

Art. 5. Notre Premier Ministre et Nos Ministres des Réformes institutionnelles sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 septembre 1983.

BAUDOIN

Par le Roi :
Pour le Premier Ministre, absent,
Le Vice Premier Ministre,

J. GOL

Le Ministre des Réformes institutionnelles,

J. GOL

Le Ministre des Réformes institutionnelles,

J.-L. DEHAENE